Transmis à

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Région wallonne, le 3 août 1979, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 5 mars 1979 instaurant l'octroi d'avantages à l'amélioration de la qualité thermique des habitations dans la Région wallonne", a donné le 20 août 1979 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 3e augustus 1979 door de Staatssecretaris voor het Waalse Gewest verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "modifiant l'arrêté royal du 5 mars 1979 instaurant l'octroi d'avantages à l'amélioration de la qualité thermique des habitations dans la Région wallonne", heeft de 20e augustus 1979 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Le préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu le Code du logement coordonné le 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971 et modifié par la loi du 19 juillet 1976, notamment les articles 38, 48 à 50 et 76;

Vu l'arrêté royal du 5 mars 1979 instaurant l'octroi d'avantages à l'amélioration de la qualité thermique des habitations dans la Région wallonne, notamment les articles 9, 12 et 13;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région wallonne et de Notre Secrétaire d'Etat à la Région wallonne et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Exécutif de la Région wallonne;".

Article 1er.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

"L'article 9 de l'arrêté royal du 5 mars 1979 instaurant ..., est complété par la disposition suivante :

"Par dérogation à l'alinéa 1er, aucune enquête ... en application de l'article 3, 2°, alinéa 3, pour autant ...".

.../...

Article 2.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

"L'article 12 du même arrêté est complété par la disposition suivante :

"Dans le cas ... au sens de l'article 3, 2., alinéa 3, le montant ... à l'alinéa 1er".

Article 3.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

"A l'article 13 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° Un § 3 rédigé comme suit est inséré après l'alinéa 1er du § 2 :

"§ 3. Par dérogation aux §§ 1er et 2, lorsque les travaux ... au sens de l'article 3, 2., alinéa 3, il est fait application de la procédure prévue à l'article 8".

2° L'alinéa 2 du § 2 est remplacé par la disposition suivante qui devient le § 4 :

"§ 4. L'Administration ...".

.../...

Article 5.

Conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 24 mars 1972, le projet doit porter le contreseing du Ministre auquel est adjoint le Secrétaire d'Etat à la Région wallonne, c'est-à-dire le Ministre de la Région wallonne.

Le Ministre qui contresigne un arrêté royal doit également le proposer et être chargé de son exécution.

Cet article devrait être rédigé comme suit :

"Notre Ministre de la Région wallonne et Notre Secrétaire d'Etat à la Région wallonne sont chargés de l'exécution du présent arrêté".

AANHEF.

De aanhef zou als volgt moeten worden gelezen :

"Vu le Code du logement coordonné le 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971 et modifié par la loi du 19 juillet 1976, notamment les articles 38, 48 à 50 et 76;

Vu l'arrêté royal du 5 mars 1979 instaurant l'octroi d'avantages à l'amélioration de la qualité thermique des habitations dans la Région wallonne, notamment les articles 9, 12 et 13;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région wallonne et de Notre Secrétaire d'Etat à la Région wallonne et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Exécutif de la Région wallonne;".

Artikel 1.

Een betere lezing voor dit artikel ware :

"L'article 9 de l'arrêté royal du 5 mars 1979 instaurant ..., est complété par la disposition suivante :

"Par dérogation à l'alinéa ler, aucune enquête ... en application de l'article 3, 2°, alinéa 3, pour autant ...".

.../...

Artikel 2.

Dit artikel ware beter als volgt geredigeerd :

"L'article 12 du même arrêté est complété par la disposition suivante :

"Dans le cas ... au sens de l'article 3, 2., alinéa 3, le montant ... à l'alinéa 1er".

Artikel 3.

Dit artikel kan het best als volgt worden gelezen :

"A l'article 13 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° Un § 3 rédigé comme suit est inséré après l'alinéa 1er du § 2 :

"§ 3. Par dérogation aux §§ 1er et 2, lorsque les travaux ... au sens de l'article 3, 2., alinéa 3, il est fait application de la procédure prévue à l'article 8".

2° L'alinéa 2 du § 2 est remplacé par la disposition suivante qui devient le § 4 :

"§ 4. L'Administration ...".

.../...

Artikel 5.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 maart 1972 moet het ontwerp medeondertekend worden door de Minister aan wie de Staatssecretaris voor het Waalse Gewest is toegevoegd, dat is de Minister van het Waalse Gewest.

De Minister die een koninklijk besluit medeondertekent moet het ook medevoordragen. Hij moet ook met de uitvoering ervan worden belast.

Daarom leze men het artikel als volgt :

"Notre Ministre de la Région wallonne et Notre Secrétaire d'Etat à la Région wallonne sont chargés de l'exécution du présent arrêté".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, conseiller d'Etat, président,

C. GREGOIRE, conseillers d'Etat,
J. LIGOT,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
L. MATRAY,

W. GENARD, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : staatsraad, voorzitter,

staatsraden,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

griffier.

Le rapport a été présenté par M. P. MAROY, auditeur général adjoint.

Het verslag werd uitgevracht door de H. P. MAROY, adjunct-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

W. GENARD. H. ROUSSEAU.